

介紹巴利注疏的「界作意」修法

日期：總說6/10（六）
別說6/17、6/24、7/01（六）
時間：丹佛 6pm–7:15pm

6/17：心依界住/堅固 (santiṭṭhati)

6/24：隨我見 (attānudiṭṭhi)

7/01：從自性、從作用方法而滅沒「有情想」 (sattasaññā)

附：中部（108）《守護者目犍連經》 (gopakamoggallāna-suttaṃ)

6/17：心依界（所緣）而住/堅固（santiṭṭhati）

《清淨道論》說三摩地·四界分別修習（306.）：

evameva imassāpi bhikkhuno pubbe bālaputhujjanakāle gihibhūtassapi pab
bajitassapi tāvadeva sattoti vā posoti vā puggaloti vā saññā na antaradhāy
ati, yāva imameva kāyaṃ yathāthitam yathāpanihitam ghana-
vinibbhogaṃ katvā dhātuso na paccavekkhati.

同樣地，當這比丘以前還是愚痴的/無知的凡夫時，在家或出家，只要他於這
身體如所住處（不論任何狀態）、如已安置（不論任何姿勢），未根據界
〔作意方法〕省察而作密集的簡別¹之後，他就不滅沒「有情」、「人」或
「補特伽羅」想。

dhātuso paccavekkhato pana sattasaññā antaradhāyati, dhātu-
vaseneva cittaṃ santiṭṭhati.

¹ **ghana**：a. m. 堅（固）的，厚的，密集的；堅肉/犍南 [胎內五位之第四]。**ghana-saññā**：f. 堅固的想，堅厚的想，密集的想。

《大疏》：**ghanavinibbhoganti** santati-samūha-kicca-ghanānaṃ vinibbhujanaṃ vivecanaṃ.
「密集簡別」：對於〔「色法」〕相續、組合、作用〔三種〕密集的簡別、區別。（案：三密集，即相續、組合及作用三密集。在修觀「名法」時，這相續、組合及作用三密集也稱為「所緣密集」。）

註：在這由五蘊組成的個體（attabhāve）上，加諸不存在的「有情，靈魂」等。這些「有情，靈魂」等錯誤概念，相當於漢傳佛教徒所熟悉的如《金剛經》的「一合相」（piṇḍa團/聚/塊-grāho執），即指錯誤地認為/想像/執取有一個常恒不變的聚合體，包括是人相、眾生相和壽者相。一合相，即梵語的piṇḍa-grāho (m.) [piṇḍa一團，grāha執]，「相」是「想」（saṃjñā）的異譯，即對於「一合/團/聚/塊」的「想」（saṃjñā）產生錯誤地執取（grāho）。羅什譯作「一合相」，玄奘譯作「一合執」，義淨譯作「聚執」。

正在根據界〔作意方法〕省察的人²滅沒有情想³，心是依界（所緣）而住立/固定⁴。

²《大疏》：dhātuso paccavekkhatoti yathāvuttam ghana-vinibbhogam katvā dhātuso paccavekkhantassa. 「正在根據界〔作意方法〕省察的人」：如所說，對於正在根據界〔作意方法〕省察作密集簡別的人。**ghana**：a. m. 堅的，厚的，密集的，緊湊的。**vinibbhoga**：m. [vinibbhujati] 簡別，區別，篩出，分離，除去。

³《大疏》：**sattasaññāti** attānudiṭṭhi-vasena pavattā sattasaññāti vadanti, vohāra-vasena pavatta-sattasaññāya-pi tadā antaradhānam yuttameva yāthāvato ghana-vinibbhogassa sampādana-to. 「有情想」：因隨我見而轉起/確立的「有情想」論說，也因慣用語而轉起/確立的「有情想」。那時，確切地努力就是以密集簡別〔方法〕完成滅沒〔有情想〕。

增支部 (6.112) 《樂味經疏》 (assādasutta-vaṇṇanā)：attānudiṭṭhīti attānam anugatā vīsativatthukā sakkāyadiṭṭhi. 「隨我見」：已隨行於我的〔見〕，有二十事的有身見/薩迦耶見。

Añña 9, 2. Vibhaṅgamātikā, Khuddakavatthu-vibhaṅgamātikattha-vaṇṇanā

其他 (9) 2. 《分別論母》「小事·說分別論母注」：

Vīsativatthukā pana attadiṭṭhi attānam anugatattā attānudiṭṭhi nāma.

又，有二十事的我見，以已隨行於我的狀態，名「隨我見」。

長部 (1) 《梵網經疏》：**Abhinivesanti** attānudiṭṭhiṃ. 「堅執」：隨我之見。

相應部 (22.156) 《隨我見經》 (attānudiṭṭhisuttam)：Kismiṃ nu kho, bhikkhave, sati, kiṃ upādāya, kiṃ abhinivissa attānudiṭṭhi uppajjati?..... “rūpe kho, bhikkhave, sati, rūpaṃ upādāya, rūpaṃ abhinivissa attānudiṭṭhi uppajjati. 「諸比丘！當有什麼時，執取什麼之後，執著什麼之後，他生起隨我見？」..... 「諸比丘！當有色（受想行識）時，執取色（受想行識）之後，執著色（受想行識）之後，他生起隨我見。」

相應部 (35.167) 《隨自我見的捨斷經》 (Attānudiṭṭhipahānasuttam)：“Cakkhum kho, bhikkhu, anattato jānato passato attānudiṭṭhi pahīyati. 「比丘！正在知、正在見眼（色、眼識、觸、受...乃至法、意識、觸、受）為無我的人，他捨斷隨我之見。」

⁴ **santiṭṭhati**：[saṃ+ṭhā+a] = saṅṭhāti = saṅṭhahati = saṅṭhahati, v. 住，建立，保持，繼續，固定。

中部 (20.1) 《尋止息經》 (vitakkasaṅḥāna-suttaṃ) :

tesaṃ pahānā ajjhattameva cittaṃ santiṭṭhati sannisīdati ekodi hoti {ekodibhoti (syā. ka.)} samādhīyati.

由於那些〔不善尋〕的捨斷，他的內心便住/堅固，平靜，趣於一境，入定。

長部 (33) 《等誦經》 (saṅgīti-suttaṃ) :

Idhāvuso, bhikkhuno kāme manasikaroto kāmesu cittaṃ na pakkhandati na pasīdati na santiṭṭhati na vimuccati.

諸學友！當這裡的比丘作意於欲時⁵，心不信/不喜、不住/不堅固、不釋放於諸欲。

相應部 (22.90) 《闍陀經》 (channa-suttaṃ) :

Atha ca pana me sabbasaṅkhārasamathe sabbūpadhipaṭṭinissagge taṇhākkhaye virāge nirodhe nibbāne cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati nādhimuccati.

但是，對於我而言，當一切行的止息、一切依著的斷念、渴愛的滅盡、離貪、滅、涅槃時，心不躍入、不信/不喜、不住/不堅固、不勝解（不朝向於~）。

增支部 (4.178) 《泥沼涇》 (jambālī-suttaṃ) :

so sakkāya-nirodhaṃ manasi karoti. tassa sakkāyanirodhaṃ manasi karoto sakkāyanirodhe cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati nādhimuccati.

他作意「有身之滅」。當他在作意「有身之滅」時，心於「有身之滅」不躍入、不信/不喜、不住/不堅固、不勝解（不朝向於~）。

⁵ 《注》：kāme manasikarototi kāme manasikarontassa, asubhajjhānato vuṭṭhāya agadam gahetvā viṣaṃ vīmaṃsanto viya vīmaṃsanatthaṃ kāmābhīkhaṃ cittaṃ pesentassāti attho.

「正在作意於欲時」：正在作意於欲的人，「從不淨禪那出起，如取得阿伽陀藥之後正在審察毒藥的人，為了審察故，心正在向欲發出」的意思。

【與止觀有關】

【治諸惡不善尋】

中部 (20.1) 《尋止息經》 (vitakkasaṅḥāna-suttaṃ) :

“Adhicittamanuyuttena, bhikkhave, bhikkhunā pañca nimittāni kālena kālaṃ manasi kātabbāni. Katamāni pañca?

諸比丘！以增上心努力的比丘，應該經常地作意五相⁶。哪五種？

Idha, bhikkhave, bhikkhuno yaṃ nimittaṃ āgamma yaṃ nimittaṃ manasikaroto uppajjanti pāpakā akusalā vitakkā chandūpasamhitāpi dosūpasamhitāpi mohūpasamhitāpi, tena, bhikkhave, bhikkhunā tamhā nimittā aññaṃ nimittaṃ manasi kātabbaṃ kusalūpasamhitam.

諸比丘！於此，比丘由於那個〔不善〕相、正在作意那個〔不善〕相時，便生起與欲有關的⁷、與瞋有關的，也與癡有關的諸惡不善尋。諸比丘！因此，比丘應當從那個〔不善〕相作意到其他與善有關的相。

tassa tamhā nimittā aññaṃ nimittaṃ manasikaroto kusalūpasamhitam ye pāpakā akusalā vitakkā chandūpasamhitāpi dosūpasamhitāpi mohūpasamhitāpi te pahīyanti te abbattham gacchanti.

⁶ **nimitta** : n. 相，因相，前兆，瑞兆，徵相，特相，原因，界標，標記。

⁷ 《注》：**chandūpasamhitāti** chandasahagatā rāgasampayuttā. 「與欲有關的」：與欲俱行的、貪相應的。

因為，當他從那個〔不善〕相作意到其他與善有關的相時⁸，那些與欲有關的、與瞋有關的，也與癡有關的諸惡不善的尋，便被捨斷，滅沒。

tesaṃ pahānā ajjhattameva cittaṃ santiṭṭhati sannisīdati ekodi hoti {ekodibhoti (syā. ka.)} samādhīyati.

由於那些〔不善尋〕的捨斷，他的內心便住/堅固，平靜，趣於一境，入定。

相應部 (35.246) 《琴喻經》 (vīṇopamasuttaṃ) :

Evameva kho, bhikkhave, yato kho bhikkhuno chasu phassāyatanesu cittaṃ udujitaṃ hoti sudujitaṃ, ajjhattameva santiṭṭhati, sannisīdati, ekodi hoti, samādhīyati.

同樣的，諸比丘！由於比丘的心於六觸處中是被克制、被善克制，只是內在住/堅固，平靜，成為一趣，入定。

⁸ 《注》：aññaṃpi nimittaṃ manasikātabbaṃ kusalūpasamhitanti tato nimittato aññaṃ kusalanissitaṃ nimittaṃ manasikātabbaṃ. tattha aññaṃ nimittaṃ nāma chandūpasañhite vitakke sattesu uppanne asubhabhāvanā aññaṃ nimittaṃ nāma. sañkhāresu uppanne aniccamanasikāro aññaṃ nimittaṃ nāma. dosūpasañhite sattesu uppanne mettābhāvanā aññaṃ nimittaṃ nāma. sañkhāresu uppanne dhātumanasikāro aññaṃ nimittaṃ nāma. mohūpasañhite yattha katthaci uppanne pañcadhammūpanissayo aññaṃ nimittaṃ nāma.

「作意到其他與善有關的相時」：應從那個〔不善〕相作意到其他善依止的相。此中，所謂「其他的相」指：

當於諸有情生起與欲有關的尋時，不淨修習名「其他的相」。

當於諸行生起〔與欲有關的尋時〕，無常作意名「其他的相」。

當於諸有情生起與瞋有關的尋時，慈修習名「其他的相」。

當於諸行生起〔與瞋有關的尋時〕，界作意名「其他的相」。

在任何〔有情、諸行〕處生起與癡有關的〔尋時〕，親依止五法名「其他的相」。

mohe pana yattha katthaci uppanne —

“garūsaṃvāso uddeso, uddiṭṭha-paripucchanam.

kālena dhammassavanaṃ, ṭhānāṭṭhāna-vinicchayo.

pañca dhammūpanissāya, mohadhātu pahīyatī”ti.

在任何〔有情、非有情〕之處生起〔與癡有關的尋時〕：

「與師依止住，學誦遍詢問，適時聽教法，決斷處非處。親依止五法，他捨斷癡界。」

【與「依初禪而住」有關】

相應部 (35.246) 《琴喻經注》 (vīṇopamasutta-vaṇṇanā) :
santiṭṭhati tiādīsu paṭhamajjhānavasena santiṭṭhati, dutiyajjhānavasena
sannisīdati, tatiyajjhānavasena ekodi hoti, catutthajjhānavasena
samādhīyati.

於「住/堅固」等，依初禪而住/堅固，依第二禪而平靜，依第三禪而成為一趣，依第四禪而入定。

【與「一切行的止息」有關】

相應部 (22.90) 《闍陀經》 (channa-suttaṃ) :

Atha kho āyasmato channassa etadahosi— “mayhampi kho etaṃ evaṃ hoti— ‘rūpaṃ aniccaṃ, vedanā... saññā... saṅkhārā... viññāṇaṃ aniccaṃ; rūpaṃ anattā, vedanā saññā... saṅkhārā... viññāṇaṃ anattā. Sabbe saṅkhārā aniccā, sabbe dhammā anattā’ ti.

那時，尊者闍陀有/存在這〔想法〕：「這，我也這樣〔認為〕：『色是無常的，受...想...行...識是無常的。色是無我，受...想...行...識是無我。一切諸行是無常的，一切法是無我。』

Atha ca pana me sabbasaṅkhārasamathe sabbūpadhipaṭṭinissagge taṇhākkhaye virāge nirodhe nibbāne cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati nādhimuccati. Paritassanā upādānaṃ uppajjati; paccudāvattati mānaṣaṃ— ‘atha ko carahi me attā’ ti Na kho panevaṃ dhammaṃ passato hoti. Ko nu kho me tathā dhammaṃ deseyya yathāhaṃ dhammaṃ passeyyan” ti.

但是，對於我而言，當一切行的止息、一切依著的斷念、渴愛的滅盡、離貪、滅、涅槃時，心不躍入、不信不喜、不住不堅固、不勝解⁹，生起害怕、

⁹ 《雜阿含262經》卷10：「迦旃延！若不受、不取、不住、不計於我，此苦生時生、滅時滅。」 (CBETA 2023.Q1, T02, no. 99, p. 66c27-29)

《瑜伽師地論》卷86：「又，於諸行寂靜生樂欲者，由意樂故，獨處空閑，作意思惟，由四種相於彼寂靜其心退還。一者、於中由見勝利，不趣入故；二者、不信，彼得不清淨信故；三者、於彼所緣不生熹樂，不安住故；四者、於彼而起不樂勝解故。與彼相違，當知即是意樂俱行欲。」 (CBETA 2023.Q1, T30, no. 1579, p. 780a22-27)

執取；意再轉回：『那時，如果那樣的話，我的真/實/神/自我¹⁰呢？』然而，〔我知道〕這樣是未見法的。〔但是〕誰能教導於我像這樣的法，我像那樣會見法呢？」

【與「有身之滅」有關】

增支部 (4.178) 《泥沼經》 (jambālī-suttam) :

idha, bhikkhave, bhikkhu aññataram santam cetovimuttim upasampajja viharati. so sakkāya-nirodham manasi karoti. tassa sakkāyanirodham manasi karoto sakkāyanirodhe cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati nādhimuccati.

諸比丘！比丘於此某個寂靜的心解脫成就後而住。他作意「有身之滅」。當他在作意「有身之滅」時，心於「有身之滅」不躍入、不信/不喜、不住/不堅固、不勝解（不朝向於~）。

【與「〔邪〕見」的住/堅固有關係】

DN-a 1, 2. sāmāññaphalasuttavaṇṇanā,

ajitakesakambalavādavaṇṇanā,

長部 (2) 《沙門果經注》「阿夷多翅舍欽婆羅之論說注」：

ye vā pana tesam laddhim gahetvā rattiṭṭhāne divāṭhāne nisinnā sajjhāyanti vīmaṃsanti, tesam “karoto na karīyati pāpaṃ, natthi hetu, natthi paccayo, mato ucchijjati”ti tasmim ārammaṇe micchāsati santiṭṭhati, cittaṃ ekaggaṃ hoti, javanāni javanti, paṭhamajavane satekicchā honti, tathā dutiyādīsu, sattame buddhānampi atekicchā anivattino aritṭhakaṇṭaka-sadisā.

或者，他們接納了那些執見後，坐在晚上的地方或白天的地方誦習、思察，那些「沒有在造惡業」、「沒有因，也沒有緣」、「死後斷滅」。邪念在那

¹⁰ 「我的真我」 (me attā) 。中部 (22) 《蛇喻經》 (Alagaddūpama-suttam) : (240.)

「認為：這是我的 (愛)，這是我 (慢)，這是我的真實我 (見)」 (samanupassitum- etaṃ mama, esohamasmi, eso me attā) 。 (244.) 諸比丘！當真我存有時，會有「我的我所」？

(“Attani vā, bhikkhave, sati attaniyaṃ me ti assā”ti?) 「諸比丘！當我所存在時，會有「我的真實我」嗎？ (“Attaniya vā, bhikkhave, sati attā me ti assā”ti?) 。

(三種邪見之一) 所緣中住/堅固，心成一境，諸速行在跑，在第一速行時是還可救濟的，在第二速行時等也是如此，但是在第七速行時，縱使是諸佛也不可救濟的，類似ariṭṭha-kaṇṭaka (佛世時的教說怨家) 一樣。

tattha koci ekaṃ dassanaṃ okkamati, koci dve, koci tīṇipi, ekasmiṃ okkantepi, dvīsu tīsu okkantesupi, niyatamicchādiṭṭhikova hoti; patto saggamaggāvaraṇaṅceva mokkhamaggāvaraṇaṅca, abhabbo tassatabhāvassa anantaraṃ saggampi gantaṃ, pageva mokkhaṃ.

此中，有人掉入一種，有人兩種，甚至有人三種〔邪見〕。已掉入在一個，或兩個、三個時的人，他就是決定邪見，也是已得生天道障與解脫道障。就他自身情況而言不可能之後去到善趣，更何況是解脫。

vattakhāṇu nāmesa satto pathavigopako, yebhuyyena evarūpassa bhavato vuṭṭhānaṃ natthi.

這有情名為「輪迴之柱」、「地的看守人」。一般來說，像這樣的人不存在〔從輪迴中〕出起。

【應住、不應住】

長部 (33) 《等誦經》 (saṅgīti-suttaṃ) :

321. “Pañca nissaraṇiyā dhātuyo.

五個應出離¹¹之界¹²。

Idhāvuso, bhikkhuno kāme manasikaroto kāmesu cittaṃ na pakkhandati na pasīdati na santiṭṭhati na vimuccati.

¹¹ 《注》：nissaraṇiyāti nissaṭṭhā visaññuttā. 「出離的」：已捨棄、已離繫縛的狀態。

¹² 《注》：dhātuyoti atta-suñña-sabhāvā. 「諸界」：我空的諸自性。

諸學友！這裡，當比丘正在作意於欲時¹³，心不信/不喜、不住/不堅固、不釋放¹⁴於諸欲。

Nekkhammaṃ kho panassa manasikaroto nekkhamme cittaṃ pakkhandati pasīdati **santiṭṭhati** vimuccati.

又，當他作意於離欲後，心躍入、信/喜、住/堅固、釋放/傾向於離欲。

Tassa taṃ cittaṃ sugataṃ subhāvitaṃ suvuṭṭhitaṃ suvimuttaṃ visamyuttaṃ kāmehi. Ye ca kāmapaccayā uppajjanti āsavā vighātā pariḷhā, mutto so tehi, na so taṃ vedanaṃ vedeti. Idamakkhātaṃ kāmānaṃ nissaraṇaṃ.

他的那心已善到達、已善修習、已善出起、已善釋放、已離繫縛於欲。而且，凡是由於欲生起的諸漏、惱害、熱惱，他已從那些解脫，他不感受那感受。這被宣稱為「欲的出離」。

【四句】

相應部、增支部、小部《無礙解道》：

na pakkhandati nappasīdati **na santiṭṭhati** nādhimuccati.

不躍入、不淨信/不喜、不住/不堅固、不勝解（不朝向於~）。

長部、中部、增支部：

na pakkhandati na pasīdati **na santiṭṭhati** na vimuccati.

不躍入、不信/不喜、不住/不堅固、不釋放/不傾向（《注》：nādhimuccati）。

¹³ 《注》：kāme manasikarototi kāme manasikarontassa, asubhajjhānato vuṭṭhāya agadaṃ gahetvā viṃsaṃ vīmamsanto viya vīmamsanattamaṃ kāmābhimukhaṃ cittaṃ pesentassāti attho. 「正在作意於欲時」：正在作意於欲的人，「從不淨禪那出起，如取得阿伽陀藥之後正在審察毒藥的人，為了審察故，心正在向欲發出」的意思。

¹⁴ 《注》：na pakkhandatīti na pavisati. na pasīdatīti pasādaṃ nāpajjati. na santiṭṭhatīti na patitṭhati. na vimuccatīti nādhimuccati. 「不躍入」：不進入。「不喜」：不喜入。「不住/不堅固」：不止住。「不釋放/傾向」：不把心朝向~。

【七句】（與「初道智」有關）

《清淨道論》22. 「智見清淨品·說初道智」：

sabbasaṅkhāragatesu cittam na pakkhandati, **na santiṭṭhati**, nādhimuccati,
na sajjati, na laggati, na bajjhati.

心於一切行不躍入、不信/不喜、**不住/不堅固**、不勝解、不黏著、不固著、不繫縛。

【答疑】

一、请问像《金刚经》中的**寿者**，都可以理解为**灵魂**吗？

答：jīva：(n.) 梵、巴同。中譯：命，靈魂。PTS：1 · the soul. 2 · life.

6-10. तत्कस्य हेतोः । न हि सुभूते तेषां बोधिसत्त्वानां महासत्त्वानामात्मसंज्ञा प्रवर्तते । न सत्त्वसंज्ञा । न जीवसंज्ञा । न पुद्गलसंज्ञा प्रवर्तते ।

6-10. tat kasya hetoḥ | na hi subhūte teṣāṃ bodhisattvānāṃ mahāsattvānām ātmasaṃjñā pravartate na sattvasaṃjñā na jīvasaṃjñā na pudgalasaṃjñā pravartate |

[什譯] 何以故？是諸眾生無復我相、人相、眾生相、壽者相，

[英譯] 何以故？善現！彼菩薩摩訶薩無我想轉、無有情想、無命者想、無士夫想、無補特伽羅想、無意生想、無摩訶婆想、無作者想、無受者想轉；

[淨譯] 何以故？由彼菩薩無我想、眾生想、壽者想、更求趣想；

[藏譯] དེ་ཅི་ལེ་ལྱིར་ཞེན། རབ་འཁྱོད་ཀྱང་རྒྱལ་མེས་དཔལ་མེས་དཔལ་ཚེན་པོ་དེ་དག་ནི། བདག་ཏུ་འདུ་ཤེས་འཇུག་པར་མི་འཇུག་ཞིང་། མེས་ཅན་ཏུ་འདུ་ཤེས་པ་མ་ཡིན། རྟོག་ཏུ་འདུ་ཤེས་པ་མ་ཡིན། གང་ཟག་ཏུ་འདུ་ཤེས་འཇུག་པར་མི་འཇུག་བའི་ལྱིར་རྟོ། །

【注】

- 1、tat(tad): 代詞、中性、單數、體格。彼，དེ། that.
- 2、kasya(kim): 疑問代詞、中性、單數、屬格何、什麼，ཅི། why.
- 3、hetoḥ(hetu): 名詞、陽性、單數、從格。因，ལྱིར། so
- 4、na 副詞。不、非，མ། not.
- 5、hi: 小品詞、表強調。誠然，
- 6、subhūte(subhūti): 名詞、陽性、單數、呼格。善現、須菩提，རབ་འཁྱོད། Subhūti.
- 7、teṣāṃ(saḥ): 代詞、陽性、複數、屬格。彼等，དེ་དག། these.
- 8、bodhisattvānām (bodhisattva): 名詞、陽性、複數、屬格。菩薩，ཀུན་རྒྱལ་མེས་དཔལ། Bodhisattvas.
- 9、mahāsattvānām(mahā-sattva): 名詞、陽性、複數、屬格。摩訶薩，མེས་དཔལ་ཚེན་པོ། great beings.
- 10、ātma-saṃjñā: 名詞、陰性、單數、體格。我想，བདག་ཏུ་ལུང་ཤེས། the perception of a self.
- 11、pravarteta(pra-√vr̥t-1): 動詞、祈願、單數、第三人稱。轉，འཇུག། take place.
- 12、sattva-saṃjñā: 名詞、陰性、單數、體格。有情想、眾生想，མེས་ཅན་ཏུ་འདུ་ཤེས། perception of a being.
- 13、jīva-saṃjñā: 名詞、陰性、單數、體格。命者想、壽者想，རྟོག་ཏུ་འདུ་ཤེས། perception of a living soul.
- 14、pudgala-saṃjñā: 名詞、陰性、單數、體格。補特伽羅想、人想，གང་ཟག་ཏུ་འདུ་ཤེས། perception of a person.

<http://>